

PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA, PER TITOLI, PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 CONTRATTO A TITOLO ONEROSO PER IL C.d.S. TRIENNALE IN LINGUE, LETTERATURE STRANIERE E TECNICHE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA - INSEGNAMENTO DI LETTERATURA SPAGNOLA II - SEMESTRE II – ID 211812 - SSD L-LIN/05 ORE 54 - CFU 9 - BANDO D.R. n. 1809/2020 prot. n. 73321 del 7/08/2020, DIPARTIMENTO DI CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE PRESSO L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MESSINA

VERBALE 2

(Valutazione dei candidati)

L'anno 2020 il giorno 19 del mese di novembre alle ore 09:30 si riunisce al completo, per via telematica, la Commissione giudicatrice nominata con D.R. 2148/2020 Prot. n. 0093465 del 07/10/2020 e successiva rettifica parziale con D.R. 2191/2020 Prot. n. 0095398 del 09/10/2020, della suddetta procedura di valutazione comparativa, per procedere alla valutazione comparativa dei candidati.

Sono presenti i sottoelencati commissari:

Prof.ssa Donatella Siviero (Presidente)
Prof. Alessandro De Angelis (Componente)
Prof. Giovanni Brandimonte (Segretario)

I componenti accedono, tramite le proprie credenziali, alla piattaforma informatica <https://pica.cineca.it/login> e prendono visione dell'elenco dei candidati che risultano essere:

1. BUSÀ CONCETTA
2. COSENTINO FLORIANA
3. GENNACI GIUSEPPINA
4. MASSO ANGELA
5. NAVE MANUELA
6. VILLAGRÁ TERÁN MARÍA MONTSERRAT

Ciascun Commissario dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. e dell'art. 5, comma 2, del D.Lgs. 1172/1948, con i candidati.

La Commissione procede quindi alla valutazione dei candidati sulla base dei criteri stabiliti nella prima riunione (schema valutazione preliminare All. A) Successivamente viene stilata la graduatoria All. B).

La Commissione viene sciolta alle ore 10:30.

Letto approvato e sottoscritto seduta stante.

LA COMMISSIONE

Prof.ssa Donatella Siviero (Presidente)



Prof. Alessandro De Angelis (Componente)

Prof. Giovanni Brandimonte (Segretario)

ALLEGATO A)

CANDIDATO **BUSÀ CONCETTA**

ATTIVITÀ DIDATTICA GIÀ MATURATA IN AMBITO ACCADEMICO ATTINENTE AL SSD L-LIN/05
(punti 0)

La candidata non documenta alcuna attività didattica maturata in ambito accademico.

TITOLI DI STUDIO E PROFESSIONALI (punti 0)

TITOLI VALUTABILI ATTINENTI AL SSD L-LIN/05

La candidata non possiede titoli di studio attinenti al SSD L-LIN/05

PRODUZIONE SCIENTIFICA (punti 0)

La candidata non presenta alcuna pubblicazione scientifica.

CANDIDATO **COSENTINO FLORIANA**

ATTIVITÀ DIDATTICA GIÀ MATURATA IN AMBITO ACCADEMICO ATTINENTE AL SSD L-LIN/05
(punti 0)

La candidata non documenta alcuna attività didattica maturata in ambito accademico.

TITOLI DI STUDIO E PROFESSIONALI (punti 0.25)

TITOLI VALUTABILI ATTINENTI AL SSD L-LIN/05

1. Laurea Magistrale in Lingue Moderne: Letterature e Traduzione (punti 0.25).

PRODUZIONE SCIENTIFICA (punti 0)

La candidata non presenta alcuna pubblicazione scientifica.

CANDIDATO **GENNACI GIUSEPPINA**

ATTIVITÀ DIDATTICA GIÀ MATURATA IN AMBITO ACCADEMICO ATTINENTE AL SSD L-LIN/05
(punti 0)

La candidata non documenta alcuna attività didattica maturata in ambito accademico.

TITOLI DI STUDIO E PROFESSIONALI (punti 0.50)

TITOLI VALUTABILI ATTINENTI AL SSD L-LIN/05

1. Laurea Magistrale in Lingue Moderne: Letterature e Traduzione (punti 0.25).
2. Certificazione linguistica DELE - nivel Superior (livello C1 del Quadro Comune di Riferimento delle Lingue) rilasciata dall'Istituto Cervantes nel 2015 (punti 0.25).

PRODUZIONE SCIENTIFICA (punti 0)

La candidata non presenta alcuna pubblicazione scientifica.

CANDIDATO **MASSO ANGELA**

ATTIVITÀ DIDATTICA GIÀ MATURATA IN AMBITO ACCADEMICO ATTINENTE AL SSD L-LIN/05
(punti 0)

La candidata non documenta alcuna attività didattica maturata in ambito accademico.

TITOLI DI STUDIO E PROFESSIONALI (punti 0.25)

TITOLI VALUTABILI ATTINENTI AL SSD L-LIN/05

1. Laurea Magistrale in Lingue Moderne: Letterature e Traduzione (punti 0.25).

PRODUZIONE SCIENTIFICA (punti 0)

La candidata non presenta alcuna pubblicazione scientifica.

CANDIDATO **NAVE MANUELA**

ATTIVITÀ DIDATTICA GIÀ MATURATA IN AMBITO ACCADEMICO ATTINENTE AL SSD L-LIN/05
(punti 0)

La candidata non documenta alcuna attività didattica maturata in ambito accademico.

TITOLI DI STUDIO E PROFESSIONALI (punti 0.25)

TITOLI VALUTABILI ATTINENTI AL SSD L-LIN/05

1. Laurea in Lingue e Letterature straniere (laurea quadriennale) (punti 0.25).

PRODUZIONE SCIENTIFICA (punti 0)

La candidata non presenta alcuna pubblicazione scientifica.

CANDIDATO

VILLAGRÁ TERÁN MARÍA MONTSERRAT

ATTIVITÀ DIDATTICA GIÀ MATURATA IN AMBITO ACCADEMICO ATTINENTE AL SSD L-LIN/05
(punti 1)

1. 2015/16 Letteratura Spagnola II (54 ore) Corso di laurea Magistrale in Lingue Moderne: Letterature e Scienze della Traduzione, (punti 0.25).
2. 2015/16 Letteratura Spagnola I (54 ore) Corso di laurea Interclasse in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica. Classe L11 Lingue e Letterature Straniere. DICAM. (punti 0.25)
3. 2014/15 Letteratura Spagnola I (45 ore) Corso di laurea Interclasse in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica. Classe L11: Lingue e Letterature Straniere. DICAM. (punti 0.25)
4. 2013/14 Letteratura Spagnola I (54 ore) Corso di laurea Interclasse in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica. Classe L11: Lingue, Letterature Straniere. DICAM. (punti 0.25)

TITOLI DI STUDIO E PROFESSIONALI (punti 3)

TITOLI VALUTABILI ATTINENTI AL SSD L-LIN/05

1. Laurea Magistrale in Filologia Ispanica conseguito in data 17 Ottobre 1991 presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Valladolid. (punti 0.25).
2. CAP (Curso de Aptitud Pedagógica), abilitazione all'insegnamento scuola secondaria (punti 0.25)
3. Cultore della materia per le discipline di Lingua e Letteratura Spagnola a decorrere dal 30-X-1998 ed a carattere permanente. (punti 0.25)
4. *Suficiencia Investigadora* (2001/2003) Dipartimento di Letteratura Spagnola, Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Valladolid. (punti 0.25)
5. PRIN 2008 (01/01/2008-31/12/2008) Titolo: «Autores españoles en Mesina en el siglo XVIII: D. Juan Bernardino Rojo». (Responsabile scientifico: María Luisa García Rodrigo), Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Messina. (punti 0.25)
6. PRIN 2006 (01 / 01/ 2006-31/12/ 2006) Titolo: «Definición y transformación de los géneros literarios en el Siglo de Oro». (Responsabile scientifico: Antonia Calderone). Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Messina. (punti 0.25)
7. PRA ORDINARIO 2005 (01/01/2005-31/12/2005) Titolo: «La actividad teatral desde el siglo XVI al XIX en el ámbito provincial toledano con especial atención a la comedia hagiográfica». (Responsabile scientifico: María Luisa García Rodrigo). Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Messina. (punti 0.25)
8. PRA ORDINARIO 2005 (01/01/2005-31/12/2005) Titolo: «Las "refundiciones" del teatro clásico español». (Responsabile scientifico: Antonia Calderone). Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Messina. (punti 0.25)
9. PRA ORDINARIO 2004 (01/01/2004-31/12/2004) Titolo: «Documentos para la reconstrucción de la actividad teatral en Talavera de la Reina: del "corral de comedias" al teatro Reina Victoria». Responsabile scientifico: María Luisa García Rodrigo). Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Messina. (punti 0.25)
10. PRA ORDINARIO 2004 (01/01/2004-31/12/2004) Titolo: «El "teatro meridional": del estudio del cuerpo al estudio del alma». (Responsabile scientifico: Antonia Calderone). Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Messina. (punti 0.25)
11. PRA ORDINARIO 2003 (01/01/2003-31/12/2003) Titolo: «La literatura en el nuevo teatro español del siglo XX». (Responsabile scientifico: Antonia Calderone). Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Messina. (punti 0.25)

12. PRA ORDINARIO 2002 (01/01/2002-31/12/2002) Titolo: «revisión del mito y de la historia en la novela española contemporánea». (Responsabile scientifico: Antonia Calderone). Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Messina. (punti 0.25)
13. PRA ORDINARIO 2001 (01/01/2001-31/12/2001) Titolo: «La Celestina, fuente de inspiración a través de los siglos». (Responsabile scientifico: María Luisa Tobar). Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Messina. (punti 0.25)
14. PRIN 1999 (01/01/1999-31/12/1999) Titolo: «Lenguajes, retóricas, textos de los Siglos de Oro». (Responsabile scientifico: María Luisa Tobar). Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Messina. (punti 0.25)
15. PRIN 1995 (ex. 40%) Progetto di ricerca scientifica di interesse nazionale (28 mesi) Titolo: «Miti, temi, forme del Barocco Ispanico» (Responsabile scientifico nazionale: PROFETI Maria Grazia; Responsabile scientifico dell'unità operativa: María Luisa Tobar) Sede: Lingue e Letterature Neolatine, Lettere e Filosofia, Firenze. (punti 0.25)

DOTTORATO DI RICERCA ATTINENTE AL SSD L-LIN/05 (punti 4)

Titolo di Dottore di Ricerca in Letteratura Spagnola, conseguito in data 29-V-2013 presso il Dipartimento di Letteratura Spagnola e Teoria della Letteratura dell'Università UNED di Madrid, con una tesi dal titolo "La Lozana andaluza en el siglo de los humanistas. Un retrato que parodia otro retrato", (punti 4).

PRODUZIONE SCIENTIFICA (punti 3)

PUBBLICAZIONI VALUTABILI ATTINENTI AL SETTORE L-LIN/05

1. «Homenaje a Santa Teresa de Avila en el V Centenario de su nacimiento», in *Rivista Atti dell'Accademia Peloritana dei Pericolanti* (Università di Messina), pp. 79-103. (punti 0.25)
2. «Destemplado está ese laúd. La música en la clase de literatura medieval», *Actas del XII Encuentro Práctico de ELE del Instituto Cervantes de Nápoles, Centro Virtual Cervantes*, 2015, pp. 67-77, (punti 0.25)
3. «Referencias jacobeanas en los paratextos de algunas obras de Francisco Delicado», in *Scrittura, immagine, comunicazione. Percorsi di lettura tra intertestualità, intersemiotica e interculturalità*, Ariccia (RM), Aracne, 2014, pp 403-417, ISBN: 978-88-548-9044-2. (punti 0.25)
4. *La literatura celestinesca en el siglo de los humanistas: la polifónica configuración de un género literario*, (pp. 416) Messina, Armando Siciliano, 2013. ISBN: 978-88-8744-2682-9. (punti 0.25)
5. «La literatura celestinesca en la clase de traducción: Estrategias didácticas destinadas a estudiantes italianos», in *Actas del XVII Congreso Internacional de la AIH (Asociación Internacional de Hispanistas). Rumbos del hispanismo en el umbral del Cincuentenario de la AIH*, vol. VIII, Roma, Bagatto Libri, 2012, pp. 651-659. ISBN: 978-88-780-6203-0. (punti 0.25)
6. *De mujeres, celestinas y damas. Los personajes de la Celestina a la Juz de Jos generos renacentistas*, (pp. 152) Messina, Armando Siciliano, 2012. ISBN: 978-88-7442-673-7. (punti 0.25)
7. «La literatura celestinesca y el debate lingüístico de principios del XVI», in *Rivista Atti dell'Accademia Peloritana dei Pericolanti* (Università di Messina), vol. LXXXVI, Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane, 2010, pp. 319-328. ISBN: 978-88-495-1985-3. (punti 0.25)
8. «El mito de Dafne y la Literatura celestinesca», in: *Rivista Atti dell'Accademia Peloritana dei Pericolanti* (Università di Messina), Vol. LXXXV, Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane, 2009, pp. 219-230. ISBN 978-88-495-1770-5. (punti 0.25)

9. «Un aspecto más sobre el problema del *género* en la literatura celestinesca: la presencia del tratado humanístico de tema femenino en algunas obras celestinescas», in *Los generos literarios desde el siglo XVI: Definición y transformación*, Napoli, L'Orientale Editrice, 2008, pp. 9-29. (punti 0.25)
10. «El elemento mitificador en la génesis de los personajes celestinescos», in *Rivista Atti dell'Accademia Peloritana dei Pericolanti* (Università di Messina), Vol. LXXXIV, Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane, 2008, pp. 65-76. ISBN: 978-88 -495 -1574-9. (punti 0.25)
11. «El tema de la magia en *La Celestina*», in *Rivista Atti dell'Accademia Peloritana dei Pericolanti* (Università di Messina), Vol. LXXXII, Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane, 2006, pp. 111-146. ISBN: 88-495-12 40-6. (punti 0.25)
12. «La recepción de lo celestinesco en *La Cortigiana* de Aretino», in *Rivista Atti dell'Accademia Peloritana dei Pericolanti* (Università di Messina), Vol. LXX, Messina, Grafo Editor, 1996, pp. 397-431. (punti 0.25)

ALLEGATO B)

CANDIDATI NON AMMESSI A PARTECIPARE ALLA PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA:

La Commissione, tenuto conto del rilievo scientifico dei titoli e del curriculum, accerta che la candidata BUSÀ CONCETTA non è in possesso di adeguati requisiti scientifici e professionali attinenti al settore scientifico-disciplinare degli insegnamenti messi a bando, dichiarandola **non idonea**.

La Commissione, tenuto conto del rilievo scientifico dei titoli e del curriculum, accerta che la candidata COSENTINO FLORIANA non è in possesso di adeguati requisiti scientifici e professionali attinenti al settore scientifico-disciplinare degli insegnamenti messi a bando, dichiarandola **non idonea**.

La Commissione, tenuto conto del rilievo scientifico dei titoli e del curriculum, accerta che la candidata GENNACI GIUSEPPINA non è in possesso di adeguati requisiti scientifici e professionali attinenti al settore scientifico-disciplinare degli insegnamenti messi a bando, dichiarandola **non idonea**.

La Commissione, tenuto conto del rilievo scientifico dei titoli e del curriculum, accerta che la candidata MASSO ANGELA non è in possesso di adeguati requisiti scientifici e professionali attinenti al settore scientifico-disciplinare degli insegnamenti messi a bando, dichiarandola **non idonea**.

La Commissione, tenuto conto del rilievo scientifico dei titoli e del curriculum, accerta che la candidata NAVE MANUELA non è in possesso di adeguati requisiti scientifici e professionali attinenti al settore scientifico-disciplinare degli insegnamenti messi a bando, dichiarandola **non idonea**.

CANDIDATI AMMESSI A PARTECIPARE ALLA PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA:

La Commissione, tenuto conto del rilievo scientifico dei titoli e del curriculum, accerta che la candidata VILLAGRÁ TERÁN MARÍA MONTSERRAT è in possesso di adeguati requisiti scientifici e professionali attinenti al settore scientifico-disciplinare degli insegnamenti messi a bando, dichiarandola **idonea** e attribuendole il seguente punteggio:

Titolo	Punteggio
1. Attività didattica già maturata in ambito accademico attinente al SSD L-LIN/05	1
2. Titoli di studio e professionali attinenti al SSD L-LIN/05	3
3. Dottorato di ricerca attinente al SSD L-LIN/05	4
4. Abilitazione scientifica nazionale attinente al SSD L-LIN/05	0
5. Pubblicazioni	3

Totale: 11

GRADUATORIA

1. VILLAGRÁ TERÁN MARÍA MONTSERRAT

LA COMMISSIONE

Prof.ssa Donatella Siviero (Presidente)



Prof. Alessandro De Angelis (Componente)

Prof.ssa Giovanni Brandimonte (Segretario)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

(da utilizzare in caso di riunione telematica e per ognuna di esse)

Il sottoscritto Prof. ALESSANDRO DE ANGELIS membro della Commissione giudicatrice della PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA, PER TITOLI, PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 CONTRATTO A TITOLO ONEROSO PER IL C.d.S. TRIENNALE IN LINGUE, LETTERATURE STRANIERE E TECNICHE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA - INSEGNAMENTO DI LETTERATURA SPAGNOLA II - SEMESTRE II - ID 211812 - SSD L-LIN/05 - ORE 54 - CFU 9 - BANDO D.R. n. 1809/2020 prot. n. 73321 del 7/08/2020, DIPARTIMENTO DI CIVILTA' E MODERNE PRESSO L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MESSINA dichiara, con la presente, di aver partecipato, per via telematica, alla seconda riunione della Commissione giudicatrice per la valutazione dei candidati partecipanti alla suddetta procedura di valutazione comparativa.

Dichiara inoltre di concordare con il verbale a firma della Prof.ssa DONATELLA SIVIERO che sarà presentato all'U. Staff alla Didattica, per i provvedimenti di competenza.

Data 19 OTTOBRE 2020

Ale De Angelis

firma

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il sottoscritto Prof. Giovanni Brandimonte membro della Commissione giudicatrice della PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA, PER TITOLI, PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 CONTRATTO A TITOLO ONEROSO PER IL C.d.S. TRIENNALE IN LINGUE, LETTERATURE STRANIERE E TECNICHE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA - INSEGNAMENTO DI LETTERATURA SPAGNOLA II - SEMESTRE II – ID 211812 - SSD L-LIN/05 ORE 54 - CFU 9 - BANDO D.R. n. 1809/2020 prot. n. 73321 del 07/08/2020, DIPARTIMENTO DI CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE PRESSO L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MESSINA

Dichiara, con la presente, di aver partecipato, per via telematica, alla seconda riunione della Commissione giudicatrice per la valutazione dei candidati partecipanti alla suddetta procedura. Dichiara inoltre di concordare con il verbale a firma della prof.ssa Donatella Siviero che sarà presentato all'U. Staff alla Didattica, per i provvedimenti di competenza.

Data 19/10/2020



firma